

# Table of contents

Series editor's preface <i>Stephanie Hackert</i>	IX
Editors' preface	XI
The evolution of Englishes: The Dynamic Model and beyond <i>Sarah Buschfeld, Thomas Hoffmann, Magnus Huber and Alexander Kautzsch</i>	1
<b>Part I. The Dynamic Model</b>	
Convergence and endonormativity at Phase 4 of the Dynamic Model <i>Bertus van Rooy</i>	21
The identity issue in bi- and multilingual repertoires in South Africa: Implications for Schneider's Dynamic Model <i>Susan Coetzee-Van Rooy</i>	39
The sociophonetic effects of 'Event X': Post-apartheid Black South African English in multicultural contact with other South African Englishes <i>Rajend Mesthrie</i>	58
Beyond Nativization? Philippine English in Schneider's Dynamic Model <i>Isabel Pefianco Martin</i>	70
Stylistic and sociolinguistic variation in Schneider's Nativization Phase: T-affrication and relativization in Ghanaian English <i>Magnus Huber</i>	86
Differentiation in Australian English <i>Pam Peters</i>	107
The evolution of Singlish in late modernity: Beyond Phase 5? <i>Lionel Wee</i>	126
Emergence of "New Varieties" in speech as a complex system <i>William A. Kretzschmar, Jr.</i>	142
The cognitive evolution of Englishes: The role of constructions in the Dynamic Model <i>Thomas Hoffmann</i>	160

English in Cyprus and Namibia: A critical approach to taxonomies and models of World Englishes and Second Language Acquisition research <i>Sarah Buschfeld</i>	181
English in Germany: Spreading bilingualism, retreating exonormative orientation and incipient nativization? <i>Alexander Kautzsch</i>	203
 <b>Part II. Beyond the Dynamic Model: Empirical and theoretical perspectives on World Englishes</b>	
<b>FOCUS 1: CONTRIBUTIONS WITH A THEORETICAL FOCUS</b>	
On cafeterias and new dialects: The role of primary transmitters <i>Daniel Schreier</i>	231
Does money talk, and do languages have price tags? Economic perspectives on English as a global language <i>Christian Mair</i>	249
Language variation and education: A focus on Pakistan <i>Ahmar Mahboob</i>	267
The evolution of English(es): Notes on the history of an idea <i>Stephanie Hackert</i>	282
 <b>FOCUS 2: CROSS-VARIETAL CONTRIBUTIONS</b>	
At the crossroads of variation studies and corpus linguistics: The analysis of past tense and past participle forms <i>Heinrich Ramisch</i>	301
Compounding and suffixation in World Englishes <i>Thomas Biermeier</i>	312
 <b>FOCUS 3: UNITED STATES</b>	
When did Southern American English really begin? Testing Bailey's hypothesis <i>Michael Montgomery, Michael Ellis and Brandon Cooper</i>	331
The English origins of African American Vernacular English: What Edgar W. Schneider has taught us <i>Salikoko S. Mufwene</i>	349
Innovation in pre-World War II African American Vernacular English? Evidence from BLUR <i>Ulrich Miethaner</i>	365

## FOCUS 4: ASIA AND AFRICA

Non-standard or new standards or errors? The use of inflectional marking  
for present and past tenses in English as an Asian *lingua franca* 386  
*Andy Kirkpatrick and Sophiaan Subhan*

Yesterday's founder population, today's Englishes:  
The role of the Peranakans in the (continuing) evolution of Singapore English 401  
*Lisa Lim*

The evolution of Brunei English: How it is contributing  
to the development of English in the world 420  
*David Deterding*

The evolutionary trajectory of Cameroonian Creole  
and its varying sociolinguistic statuses 434  
*Aloysius Ngefac*

## FOCUS 5: OLD VARIETIES, NEW PERSPECTIVES

Lexical institutionalization reconsidered:  
*GUI, cyborg, cred, pay-per-view, techno- and cyber-* 448  
*Roswitha Fischer*

The language of butchery, the UK's last public craft 470  
*Clive Upton*

A new Old English? The chances of an Anglo-Saxon revival on the Internet 486  
*Christina Neuland and Florian Schlegel*

Name index 505

Subject index 507